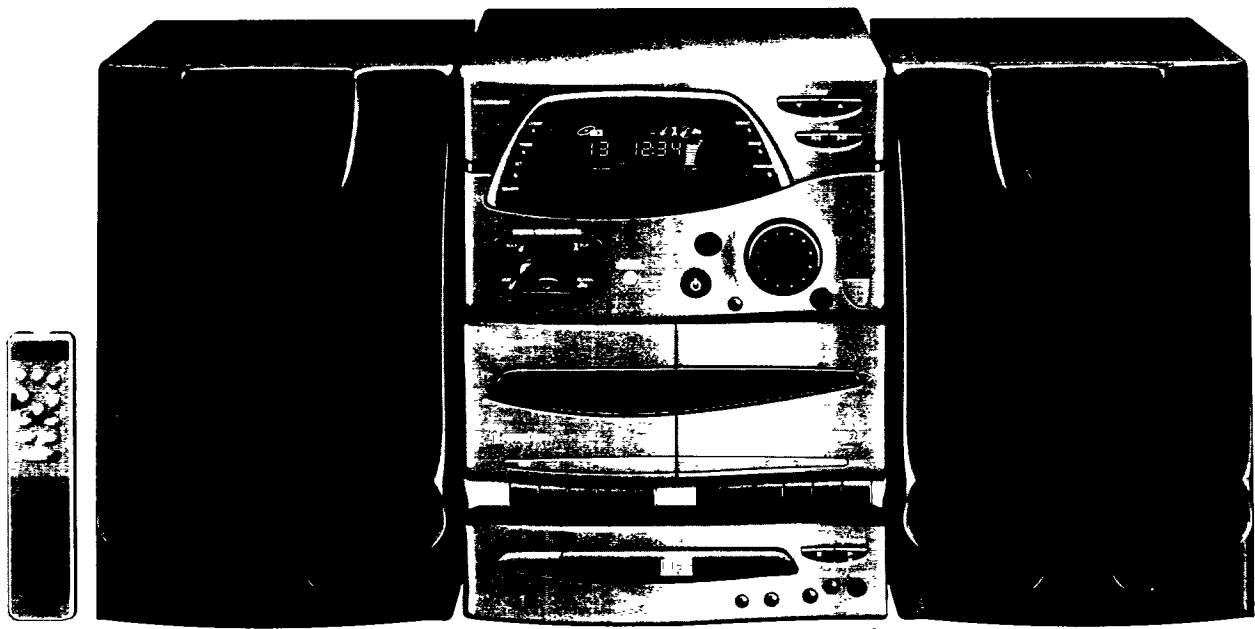


PHILIPS

FW330 Mini Hifi System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

General Information

España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Audio Electronics Sdn. Berhad - Penang

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : **Minisistema con reproductor de CD**
fabricado por : **Audio Electronics Sdn. Berhad**
en : **Far East**
marca : **Philips**
modelos : **FW 330**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en : Penang

Firma:

Khoo Bee Im

Nombre : Khoo Bee Im
Cargo : Safety Coordinator

Mexico

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.
Garantía y seguridad página 6



NOM

Australia

Guarantee page 6

New Zealand

Guarantee page 6

Important notes for users in the U.K.:

Mains Plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 A, A S T A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 A.

Note:

The severed plug must be destroyed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 A socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live. (L)

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow)

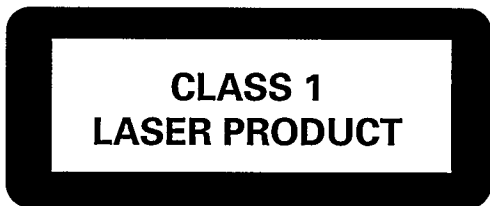
Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead – not simply over the two wires

Copyright:

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

ENGLISH

- This product complies with the radio interference requirements of the European Community.
 - The typeplate is located on the rear of the set.
 - **To disconnect the set from the mains completely, withdraw the mains plug from the wall socket.**
 - Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed.
- 1 All redundant packaging material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easy separable into three mono-materials:
 - cardboard (box)
 - expandable polystyrene (buffer)
 - polyethylene (bags, protective foam sheet)
 Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
 - 2 Your set consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.
 - 3 Do not dispose of exhausted batteries with your household waste. Please inquire about how to dispose of batteries according to local regulations.
 - 4 Note: Switching off the standby mode overnight will save energy.



General Information

FRANÇAIS

- Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.
 - La plaque signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.
 - **Pour séparer complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche de la prise murale.**
 - **Propriété littéraire et artistique**
Sur le territoire français, les articles 40 et 41 de la loi du 11/03/1957 sont applicables.
 - L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteurs ne sont pas enfreints.
- 1 Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériau :
 - carton (boîte)
 - polystyrène expansible (matériel tampon)
 - polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire de protection)Veillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez de ces matériaux d'emballage.
 - 2 Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez vous informer sur les règlements locaux et sur la manière de rendre votre ancien appareil à des fins de recyclage.
 - 3 Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers. Informez-vous de la manière dont vous débarrasser des piles conformément aux règlements locaux.
 - 4 Remarque : Le fait de mettre le mode de veille hors tension pendant la nuit est un bon moyen d'économiser l'énergie.

ESPAÑOL

- Este aparato cumple los requisitos de la Comunidad Europea sobre interferencias de radio.
 - La placa tipo está situada en la parte inferior del aparato.
 - **Para desconectar el aparato completamente de la red, saque la clavija del enchufe mural.**
 - La grabación sólo está permitida siempre y cuando no se lesionen los derechos de autor u otros derechos de terceros.
- 1 Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente en tres materiales independientes:
 - cartón (caja)
 - poliestireno expandible (amortiguación)
 - polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora)Observe las disposiciones locales referentes a la eliminación de estos materiales de embalaje.
 - 2 Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Infórmese sobre las normativas locales referentes a la forma de entregar su antiguo equipo para el reciclaje.
 - 3 No tire al cubo de la basura las pilas usadas. Infórmese sobre cómo deshacerse de las pilas usadas de acuerdo con las normativas locales.
 - 4 Observación: La desconexión del modo de espera durante la noche supondrá un ahorro de energía.

DEUTSCH

- Dieses Gerät entspricht den Funkstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.
 - Das Typenschild befindet sich hinten am Gerät.
 - **Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**
 - Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.
- 1 Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist:
 - Wellpappe (Schachtel)
 - expandierbares Polystyrol - Styropor® (Puffer)
 - Polyäthylen (Taschen, Schaumstoffolien)Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie diese Verpackungsmaterialien entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.
 - 2 Ihr Audioset besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Ihr altes Gerät entsprechend den örtlichen Entsorgungsbestimmungen einem Recyclingverfahren zuführen können.
 - 3 Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll!
Bitte erkundigen Sie sich, wie die Batterien gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden sollen.
 - 4 Anm.: Durch das Abschalten der "Bereitschaft" (standby) in der Nacht sparen Sie Energie.

NEDERLANDS

- Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.
 - Het typeplaatje zit op de achterkant van het apparaat.
 - **Als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen moet u de netstekker uit het stopcontact trekken.**
 - Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.
- 1 Alle overtollige verpakkingsmateriaal is weggelaten. Wij hebben ons uiterste best gedaan om de verpakking zodanig te maken dat deze gemakkelijk in de volgende drie monomaterialen te scheiden is:
 - karton (doos)
 - uitzetbaar polystyreen (buffer)
 - polyethyleen (zakken, beschermende schuimlaag)Neem de plaatselijke voorschriften in acht met betrekking tot het weggooien van dit verpakkingsmateriaal.
 - 2 Dit apparaat bestaat uit materialen die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden mits het door een gespecialiseerd bedrijf gedemonteerd wordt. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude apparaat voor recyclage moet inleveren.
 - 3 Gooi lege batterijen niet weg bij het huisvuil. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude batterijen moet wegdoen.
 - 4 Opmerking: U kunt energie besparen door 's nachts de wachtstand ("stand-by") uit te schakelen.

General Information

ITALIANO

- Questo apparecchio è conforme al D.M. 13.4.1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.
 - La matricola si trova dietro l'apparecchio.
 - **Per disattivare completamente l'alimentazione a rete sfilate la spina dalla presa di rete.**
 - La registrazione è permessa solo quando vengono rispettati i diritti d'autore.
- 1 Tutto il materiale di imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto tutto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre singoli materiali:
 - cartone (scatola)
 - polistirolo espanso (protezione)
 - polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice)

Per lo smaltimento di questi materiali di imballaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.

- 2 L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati se disassemblati da una società specializzata. Per lo smaltimento del vecchio apparecchio con procedure idonee per il riciclaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.
- 3 Non buttare le batterie scariche assieme ai rifiuti domestici. Informarsi sulle norme di legge vigenti a livello locale in materia di smaltimento batterie.
- 4 Nota: Commutando di notte l'apparecchio nel modo standby, si ottiene un notevole risparmio di energia.

SUOMI

- Tämä laite täyttää radiohäiriösuojauksen osalta Euroopan yhteisön määräykset.
 - Arvokilpi sijaitsee laitteen takaseinässä.
 - **Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytkä laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.**
 - Laite ei saa olla alltiina tippu- tai roiskevedelle.
 - **Luokan 1 laserlaite**
Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.
 - Tallennus on sallittua ellei tekijänoikeuksia loukata.
- 1 Kaikki turha pakkausmateriaali on jätetty pois. Olemme tehneet parhaamme, että pakkauksesta olisi helppo erotella kolme materiaalia:
 - pahvi (laatikko)
 - styroxmuovi (iskuja vaimentava pehmike)
 - polyeteeni (pussit, vaahtomuovit)Suosittellemme noudatettavaksi näiden materiaalien hävittämisestä annettuja paikallisia ohjeita.
 - 2 Laitteessa käytetyt materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen, jos purkamisen hoitaa tähän erikoistunut yhtiö. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen laitteiden kierrätyksestä annettuja paikallisia ohjeita.
 - 3 Älä hävitä vanhoja paristoja talousjätteen mukana. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen paristojen hävittämisestä annettuja paikallisia ohjeita.
 - 4 Huom. Katkaisemalla laitteesta valmiustoiminnon yön ajaksi säästät energiaa.

SVENSKA

- Typskylten finns på apparatens baksida.
- **Observera! Strömbrytaren är sekundärt kopplad och inte bryter strömmen från nätet. Den inbyggda nät delen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.**
- **Klass 1 laserapparat**
Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.
- Tänk på att inspelning endast är tillåten så länge copyright och andra bestämmelser om upphovsrätt inte lägger några hinder i vägen.

- 1 Allt onödigt förpackningsmaterial har tagits bort. Vi har också gjort så att materialet skall vara lätt att dela upp i tre materialgrupper för återvinning:
 - kartongpapper (låda)
 - expanderad polystyren (stötupptagare)
 - polyeten (plastpåsar, skyddsfolie)Tag reda på vilka bestämmelser som gäller lokalt för hantering av förpackningsmaterialet.
- 2 Apparaten består delvis av material som kan återanvändas, om den plockas isär och tas om hand av en specialfirma. Tag reda på vilka lokala bestämmelser som gäller för hantering av din gamla anläggning.
- 3 Släng inte batterierna bland hushållssoporna. Följ de lokala bestämmelser som gäller för återlämning av batterier.
- 4 Märk: Om du stänger av med strömbrytaren över natten sparar du energi.

DANSK

- Dette produkt overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøf.
 - Typeskiltet findes på bagsiden af apparaten.
 - **Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**
 - **Advarsel:** Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.
- 1 Der er ingen overflødige materialer i emballagen. Vi har endvidere gjort vort bedste for at gøre det muligt at sortere emballagen i 3 hovedbestanddele:
 - Pap (den yderste kasse)
 - Fleksibel Polystyrene (buffermateriale)
 - Polyethylene (poser og anden beskyttende emballering)Husk at tage hensyn til De regulativer der gælder i Deres område for bortkastning af indpakningsmaterialer.
 - 2 Apparaten indeholder materialer, der kan genbruges. Når De til sin tid skal kassere apparatet, skal De derfor tage hensyn til de gældende regler for bortkastning af affald i Deres område eller aflevere apparatet til et af de specielle, officielle indsamlingssteder med henblik på genbrug.
 - 3 Kast aldrig batterier bort sammen med det normale husholdningsaffald. Aflever dem i stedet for tilbage til Deres forhandler eller et andet officielt sted for indsamling af brugte batterier.
 - 4 Bemærk: De sparer energie ved at slukke for STANDBY-funktionen om natten.

General Information

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. Όλα τα περιττά υλικά συσκευασίας έχουν παραληφθεί.
Προσπαθήσαμε έτσι ώστε η συσκευασία να μπορεί να χωρίζεται εύκολα σε τρία υλικά:
 - χαρτόνι (κουτί)
 - διογκούμενη πολυστερίνη (στηρίγματα)
 - πολυεθυλένιο (σακούλες, προστατευτικές θήκες)Παρακαλούμε τηρήστε τους κανονισμούς της χώρας σας σχετικά με τη διάθεση των υλικών συσκευασίας.
2. Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν ν' ανακυκλωθούν αν αποσυνδεθεί από κάποια ειδικευμένη εταιρία.
Παρακαλούμε ρωτήστε πώς να επιστρέψετε την παλιά σας συσκευή για ανακύκλωση.
3. Μην πετάτε τις παλιές μπαταρίες μαζί με τα απορρίματα του σπιτιού σας.
Παρακαλούμε ρωτήστε πού να πετάξετε τις παλιές σας μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
4. Σημείωση: Σβήνοντας τη συσκευή το βράδι κάνετε οικονομία στην ενέργεια.

PORTUGUÊS

- Este equipo cumple las Directrices 82/499 de la C.E.
- 1 Todos os materiais de embalagem redundantes foram excluídos. Nós fizemos o máximo para criar uma embalagem facilmente separável em três tipos de materiais:
 - papelão (caixa)
 - polistireno expansível (protetor)
 - polietileno (sacolas, folhas de espuma protetora)Por favor, observe os regulamentos locais quanto ao destino a ser dado a este material de embalagem.
 - 2 Este equipamento consiste de materiais que podem ser reciclados e reutilizados, caso desmontados por companhias especializadas. Favor informar-se a respeito dos regulamentos locais sobre como encaminhar o seu equipamento velho para reciclagem.
 - 3 Não jogue as pilhas exauridas junto com o seu lixo doméstico comum.
Favor informar-se quanto à maneira de remover as pilhas de acordo com os regulamentos locais.
 - 4 Nota: Desligar o modo de prontidão durante a noite é uma forma de economizar energia.

NORGE

- Typeskilt finnes på apparatens bakside.
- **Observer: Nettbryteren er sekundert innkople. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakople. Nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

English	page 7	English
Français	page 18	Français
Español	página 29	Español
Deutsch	seite 40	Deutsch
Nederlands	página 51	Nederlands
Italiano	pagina 62	Italiano
Svenska	sida 73	Svenska
Dansk	side 84	Dansk
Suomi	sivut 95	Suomi
Ελληνικά	σελίδα 106	Ελληνικά
Português	pagina 117	Português

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41.021
Auckland
(09) 84 44 160**

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

Precauções

Tensão de funcionamento

Antes de utilizar o sistema, certifique-se de que a voltagem de funcionamento indicada na chapa identificativa do sistema (ou a indicação de voltagem ao lado do selector de voltagem) corresponde à tensão da rede eléctrica local. A chapa identificativa encontra-se na parte traseira do sistema. Consulte o concessionário, se não encontrar a chapa.

Regulação da voltagem de funcionamento (só em certos modelos)

Antes de ligar o cabo de alimentação CA à tomada eléctrica, certifique-se de que a regulação do selector de voltagem existente na parte traseira do sistema corresponde à tensão da rede eléctrica local. Em caso negativo, regule o selector antes de ligar o sistema à tomada eléctrica.

Localização

- Não exponha o sistema a humidade ou chuva, areia ou condições de temperatura extremas.

Segurança

- Não tente em circunstância alguma consertar a unidade pelos seus próprios meios para não invalidar a garantia!
- Este produto cumpre as prescrições respeitantes à supressão das interferências radioeléctricas impostas pela Comunidade Europeia.
- A ocorrência de fenómenos electrostáticos pode provocar condições inesperadas. Verifique se essas condições desaparecem, retirando a ficha da tomada eléctrica e voltando a inseri-la passados uns minutos.
- Para desligar o sistema da corrente eléctrica, retire a ficha da tomada eléctrica.

Condensação

- As mudanças súbitas de temperatura ou ou humidade ambiente decorrentes da transferência do sistema de um local para outro podem provocar a formação de condensação na lente óptica do CD dentro do sistema. Neste caso, o leitor de CD não funcionará normalmente. Deixe o aparelho ligado, sem disco na unidade, durante cerca de 1 hora até ao restabelecimento de uma reprodução normal.

Preparativos

Instalação

- Instale o sistema em local com ventilação adequada para evitar o sobreaquecimento interno.

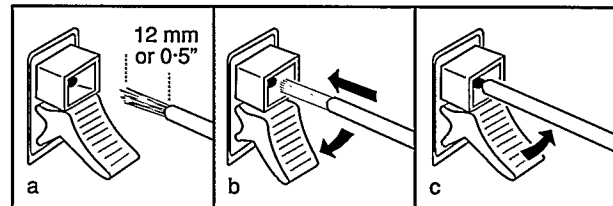
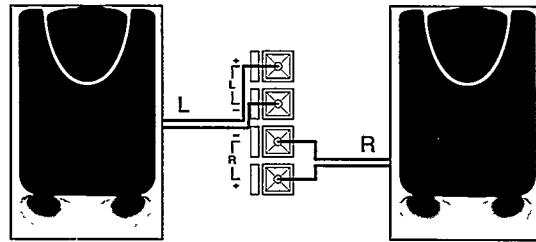
Colocação das pilhas (controlo remoto)

- Coloque as pilhas no controlo remoto conforme indicado no compartimento respectivo.
- Substitua as pilhas quando estiverem gastas. Não as deixe na unidade quando não utilizar o sistema por um período prolongado. Para substituição, use exclusivamente pilhas de tipo R03, UM-4 ou AAA.

Acessórios (fornecidos)

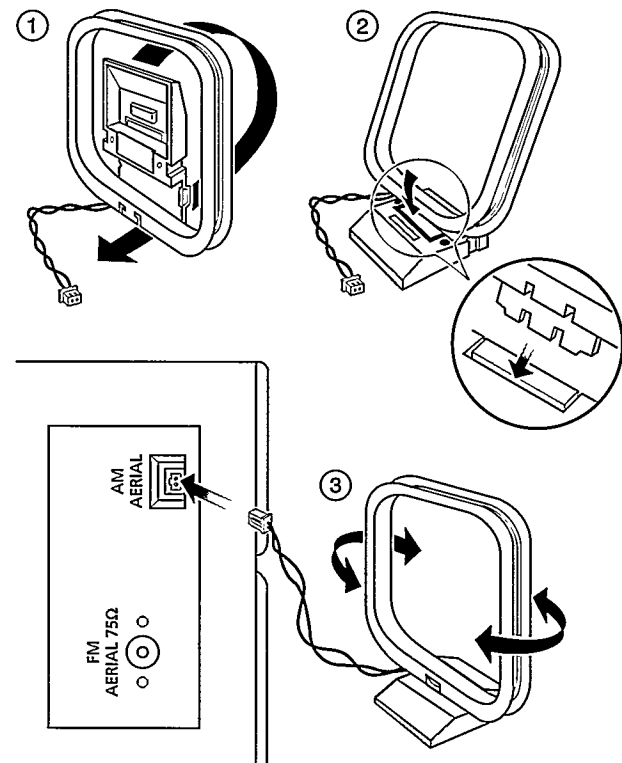
- Controlo remoto
- 2 Pilhas (tipo AAA) para o controlo remoto
- Antena de quadro AM
- Antena FM
- Adaptador Fem/Fem Din 45325 (exclusivamente aplicável à versão para o RU)
- Cabo de retenção (só em certos modelos)

Ligação dos altifalantes



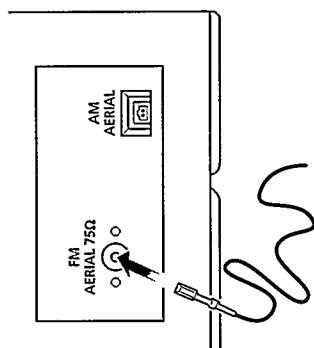
- Ligue o altifalante direito ao terminal R, com o fio encarnado para + e o fio preto para - .
- Ligue o altifalante esquerdo ao terminal L, com o fio encarnado para + e o fio preto para - .

Ligação da antena AM



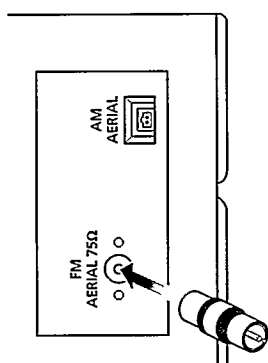
Ligue a antena de quadro fornecida ao terminal de antena AM. Oriente a antena de quadro AM na posição que proporcione a melhor recepção de amplitude modulada.

Ligação da antena FM

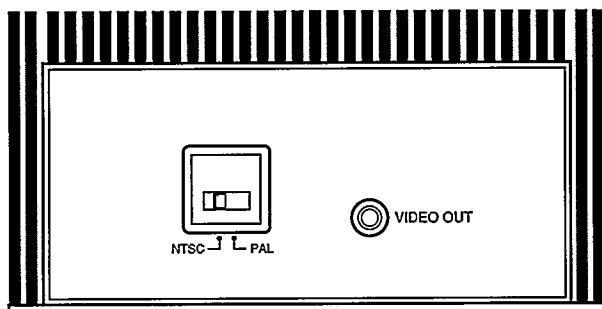


Ligue o cabo de antena FM fornecido ao terminal FM 75 Ω. Oriente a antena FM na posição que proporcione a melhor recepção de frequência modulada. Para optimização da recepção FM estéreo ligue a antena FM externa ao terminal FM 75 Ω, usando um cabo coaxial de 75 Ω.

Chave de adaptador FEM/Fem Din (exclusivamente aplicável à versão para o RU)



Ligação Video Out (exclusivamente aplicável a certas versões)



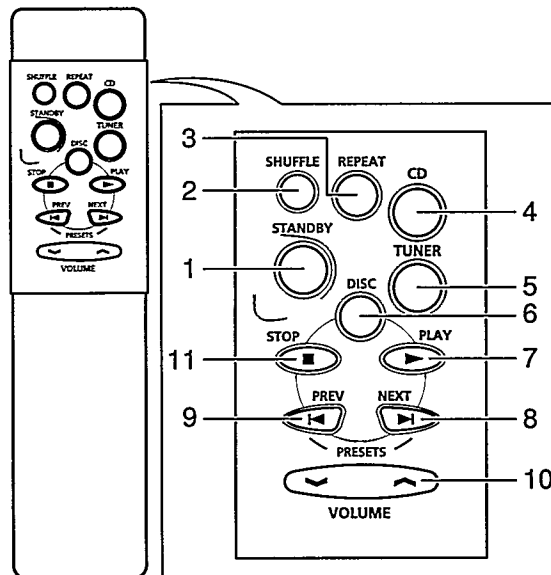
A leitura de CD vídeo requer a ligação do VIDEO OUT do sistema ao VIDEO IN do televisor com um cabo de retenção fornecido. Seleccione NTSC ou PAL em função do sistema de difusão de televisão que utiliza.

Para a leitura de CD vídeo, consulte a secção CD.

Ligação de equipamento adicional ao sistema

Pode ligar as tomadas de saída audio direita e esquerda de TV, DCC e VCR ao AUX/TV IN do sistema.

Funções do controlo remoto



- Seleccione, em primeiro lugar, a fonte que pretende comandar premindo uma das teclas de selecção da fonte (p.e. CD ou TUNER).
- Seleccione, seguidamente, a função pretendida.

- 1 STANDBY** – para passar o sistema para o modo de espera.
- 2 SHUFFLE** – para ler CD em ordem aleatória.
- 3 REPEAT** – para repetir uma ou mais faixas.
- 4 CD** – para passar para modo CD.
- 5 TUNER** – para passar para modo rádio.
- 6 DISC** – para seleccionar discos do cambiador de CD.
- 7 PLAY** – para ler CD.
- 8** – para seleccionar uma estação programada em modo sintonizador ou para seleccionar um número de faixa em modo CD.
- 9** – para seleccionar uma estação programada em modo sintonizador ou para seleccionar um número de faixa em modo CD.
- 10 VOLUME** ou – para ajustar o comando do volume.
- 11 STOP** – para parar o leitor de CD.

Acerto do relógio

Acerto do relógio

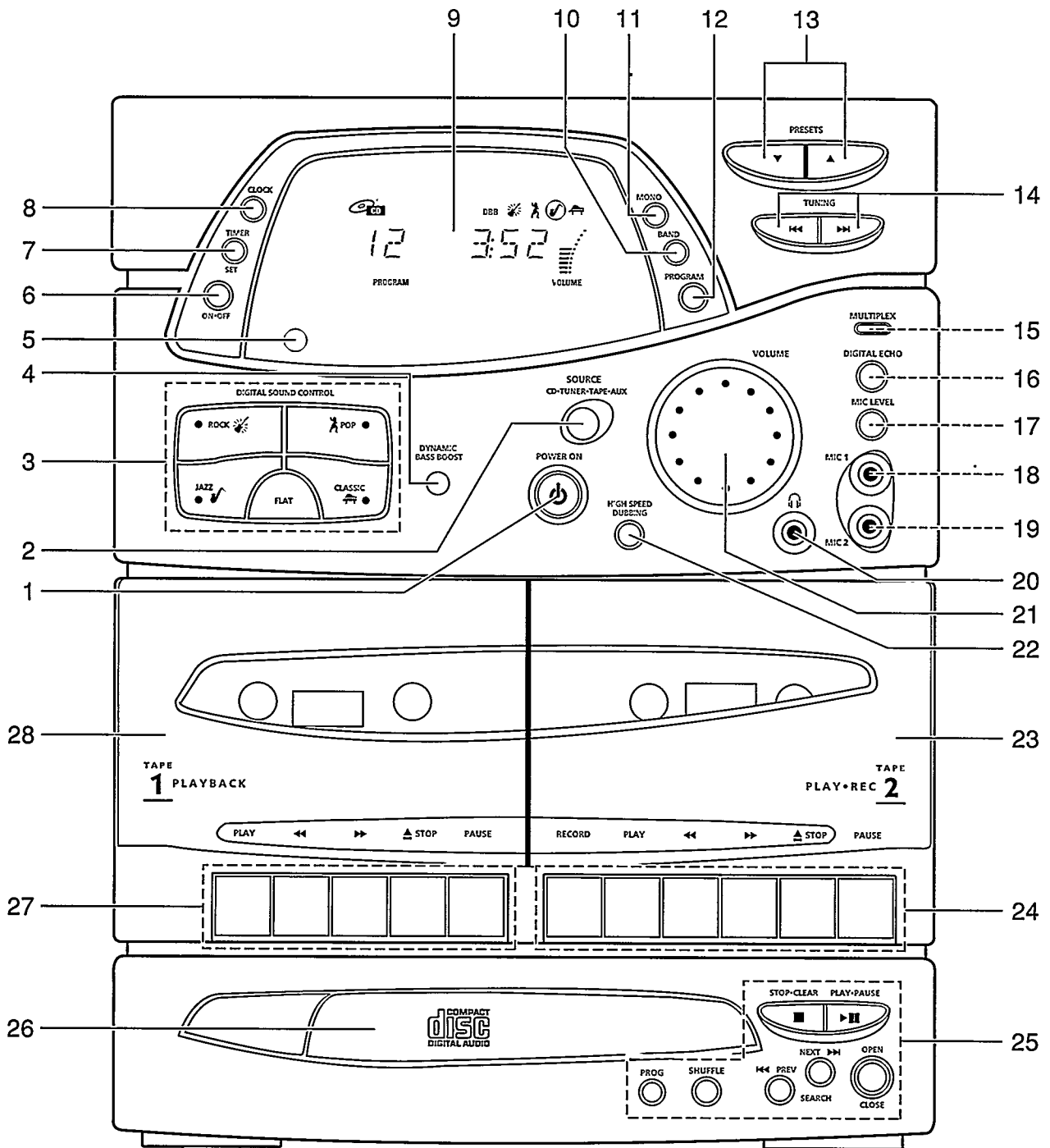
As 24 horas do dia são indicadas em dois períodos de 12 horas (AM = manhã; PM = tarde). Por exemplo: 13:00 = 1 P.M. e 00:00 = 12 A.M.

- Pressione a tecla **CLOCK**.
→ O número correspondente às horas começa a piscar.
- Acerte as horas com **PRESETS** ou .
- Pressione **TUNING** ou .
- O algarismo correspondente aos minutos começa a piscar.
- Acerte os minutos com **PRESETS** ou .
- Pressione novamente a tecla **CLOCK**.
→ O relógio começa a funcionar.

Nota:

- Se faltar a electricidade, os valores marcados são apagados e o mostrador do relógio indica "0:00".

COMANDOS




Portugués

COMANDOS

Amplificador e Sintonizador

- 1 POWER**
 - Para ligar a unidade à corrente ou para passar para o modo de espera.
- 2 SOURCE**

Para seleccionar o seguinte:

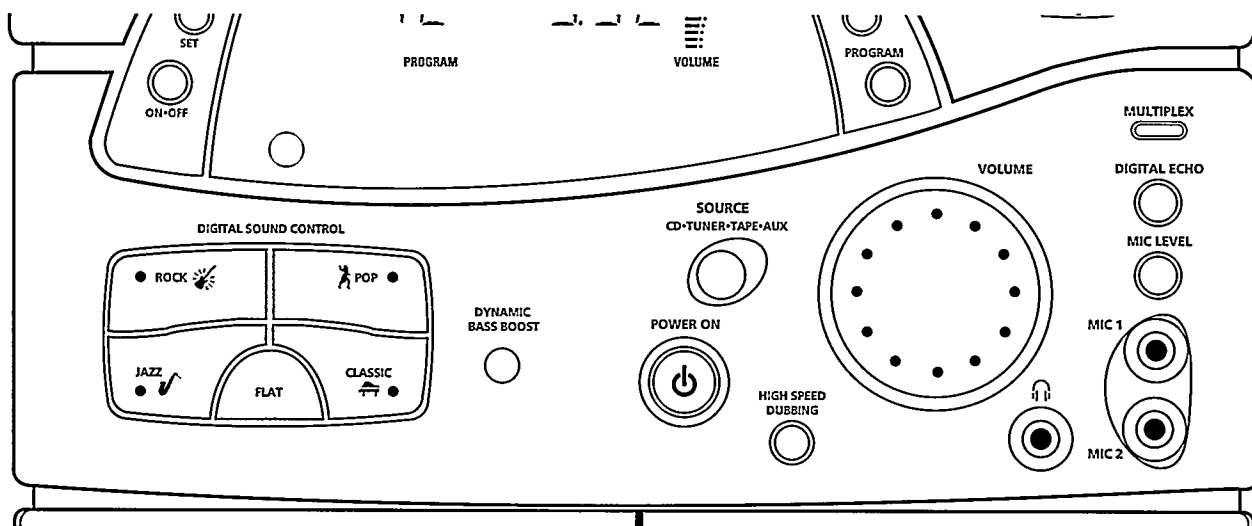
 - CD:** para mudar para modo leitor de disco compacto.
 - TUNER:** para mudar para modo rádio.
 - TAPE:** para mudar para modo reproduzidor de cassete.
 - AUX:** para mudar para modo AUX (para fontes externas, por exemplo som do televisor)
- 3 DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)**
 - Para seleccionar os efeitos acústicos desejados: ROCK, POP, JAZZ, CLASSIC ou FLAT.
- 4 DYNAMIC BASS BOOST**
 - Para realçar a reversão dos graves.
- 5 IR SENSOR**
 - Para receber sinais do controlo remoto.
- 6 TIMER ON-OFF**
 - Para activar ou desactivar a função temporizador.
- 7 TIMER SET**
 - Para programar a função temporizador.
- 8 CLOCK**
 - Para acertar o relógio.
- 9 DISPLAY (mostrador)**
- 10 BAND**
 - Para seleccionar a largura de banda.
- 11 MONO**
 - Para passar da recepção FM mono para FM estéreo e vice-versa.
- 12 PROGRAM**
 - Para alterar as estações programadas.
- 13 PRESETS ▼ ou ▲**
 - Para seleccionar uma estação de rádio memorizada.
- 14 TUNING ◀◀ ou ▶▶**
 - Para sintonizar as estações de rádio.
- 15 MULTIPLEX (só em certos modelos)**
 - Para suprimir a parte vocal na fonte de som original.
- 16 DIGITAL ECHO (só em certos modelos)**
 - Para regular o nível de eco.
- 17 MIC LEVEL (só em certos modelos)**
 - Para regular o nível de mistura para a gravação com microfone ou com mistura de microfone (karaoke)
- 18 MIC 1 (só em certos modelos)**
 - Para ligar os microfones.
- 19 MIC 2 (só em certos modelos)**
 - Para ligar os microfones.
- 20** 
 - Para ligar os auscultadores.
- 21 VOLUME**
 - Para regular o nível de volume.

Reprodutor de Cassetes e leitor de CD

- 22 HIGH SPEED DUBBING**

(montagem de som a alta velocidade)
- 23 COMPARTIMENTO DE CASSETE DO LEITOR 2**
- 24 COMANDOS DO LEITOR 2 (GRAVAÇÃO/REPRODUÇÃO)**
 - **RECORD:** para começar a gravar.
 - **PLAY:** para começar a reproduzir.
 - **◀◀:** para fazer recuar a cassete rapidamente.
 - **▶▶:** para fazer avançar a cassete rapidamente.
 - **▲ STOP:** para parar ou ejectar a cassete.
 - **PAUSE:** para interromper a gravação ou a reprodução.
- 25 COMANDOS DO CD**
 - **STOP•CLEAR:** para parar a leitura do CD ou para anular um programa.
 - **PLAY•PAUSE:** para iniciar ou interromper a leitura de um CD.
 - **OPEN/CLOSE:** para abrir ou fechar o tabuleiro do CD.
 - **NEXT▶▶:** para saltar para o início da faixa seguinte ou para procurar para a frente.
 - **◀◀ PREV:** para voltar ao início da faixa actual ou da faixa anterior ou para procurar para trás.
 - **SHUFFLE:** para reproduzir em ordem aleatória.
 - **PROG:** para programar faixas e alterar o programa.
- 26 TABULEIRO CD**
- 27 COMANDOS DO LEITOR 1 (REPRODUÇÃO)**
 - **PLAY:** para começar a reproduzir.
 - **◀◀:** para fazer recuar a cassete rapidamente.
 - **▶▶:** para fazer avançar a cassete rapidamente.
 - **▲ STOP:** para parar ou ejectar a cassete.
 - **PAUSE:** para interromper a reprodução.
- 28 COMPARTIMENTO DE CASSETE DO LEITOR 1**

AMPLIFICADOR



Ligação do sistema

- Pressione **POWER ON**.

Desligamento do sistema (modo de espera)

- Pressione a tecla **POWER ON** novamente (ou **STANDBY** no controlo remoto).

Seleção das fontes acústicas

- Pressione a tecla **SOURCE** para seleccionar CD, TUNER, TAPE ou AUX (ou **TUNER** ou **CD** no controlo remoto).

→ Mostrador indica a fonte sonora seleccionada.

Regulação do volume

Regule o **VOLUME** (ou pressione \sim ou \wedge no controlo remoto) para aumentar ou diminuir o nível do som.

Audição privada

Ligue os auscultadores à tomada dos auscultadores, os altifalantes deixam de se ouvir.

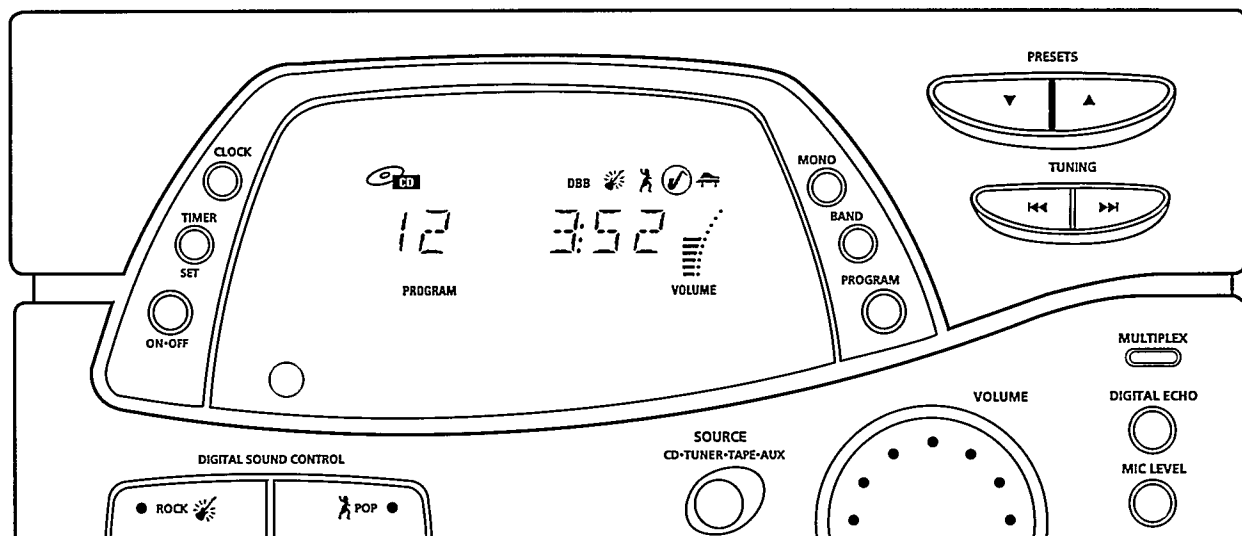
Comando electrónico do som

- Pressione as teclas **ROCK**, **POP**, **JAZZ**, **CLASSIC** ou **FLAT** para desfrutar de cada um dos efeitos acústicos especiais correspondentes.

Reversão dinâmica dos graves

- Pressione a tecla **DYNAMIC BASS BOOST** para amplificar a reversão dos graves.

SINTONIZADOR



Sintonização

- 1 Pressione a tecla **SOURCE** para seleccionar TUNER.
- 2 Pressione a tecla **BAND** para seleccionar a banda pretendida. As ondas longas só são recebidas por certos modelos.
- 3 Pressione a tecla **TUNING** ◀◀ ou ▶▶ durante cerca de 1 segundo.
 - O mostrador de frequência mudará até ser encontrada uma estação com sinal suficientemente forte.
 - Repita o procedimento indicado até encontrar a estação pretendida.
 - Para sintonizar uma estação com sinal fraco, pressione a tecla **TUNING** ◀◀ ou ▶▶ por breves instantes até o mostrador indicar a frequência certa e obter a recepção óptima.
 - Para reduzir a interferência causada por uma deficiente recepção FM estéreo, passe para recepção mono, pressionando a tecla **MONO**.

Programação de estações

A memória tem capacidade para trinta estações.

Programação manual

- 1 Pressione a tecla **PROGRAM**.
 - Surge no mostrador a indicação "PROGRAM".
 - 2 Sintonize a estação a programar.
 - 3 Pressione a tecla **PRESETS** ▼ ou ▲ para seleccionar o número a programar pretendido.
 - 4 Pressione **PROGRAM**.
 - A indicação "PROGRAM" desaparece do mostrador e a estação fica memorizada.
- Repita o procedimento indicado para cada uma das estações a memorizar.

Sintonização de uma estação programada

- Pressione a tecla **PRESETS** ▼ ou ▲ (◀ ou ▶ no controlo remoto) para seleccionar o número programado pretendido.

Audição com uma única tecla

Pressione **BAND** ou **PRESETS** ▼ / ▲ ou **TUNING** ◀◀ / ▶▶ quando o sistema está em modo de espera e ouvirá directamente a última estação recebida sem utilizar mais nenhum botão.

Mudança da grelha de sintonização das ondas médias (só em certos modelos)

Mudança para 10kHz

- 1 Desligue o sistema da corrente eléctrica.
- 2 Conserve as teclas **PROGRAM** e **TUNING** ▶▶ premidas, enquanto liga novamente o sistema à corrente eléctrica.
 - O mostrador indica durante breves instantes "10 KHZ".

Mudança para 9kHz

- 1 Desligue o sistema da corrente eléctrica.
- 2 Conserve as teclas **PROGRAM** e **TUNING** ◀◀ premidas, enquanto liga novamente o sistema à corrente eléctrica.
 - O mostrador indica durante breves instantes "9 KHZ".

Ligação da banda de ondas longas (só em certos modelos com LW)

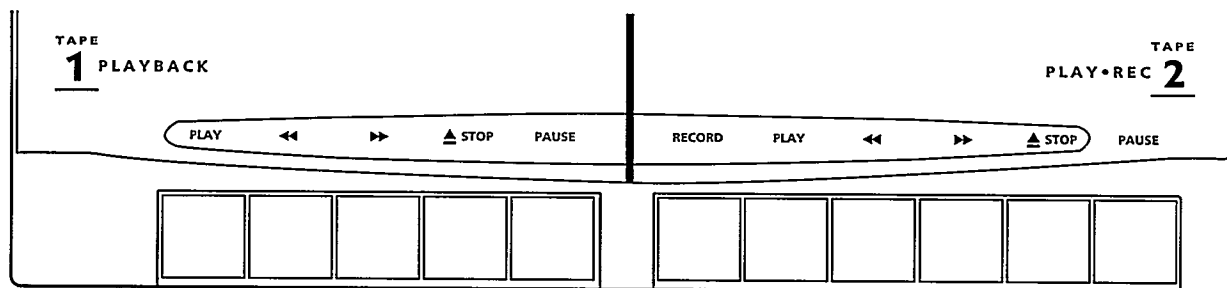
Ligação da banda de ondas longas

- 1 Desligue o sistema da corrente eléctrica.
- 2 Conserve as teclas **PROGRAM** e **TUNING** ▶▶ premidas, enquanto liga novamente o sistema à corrente eléctrica.
 - O mostrador indica durante breves instantes "LW".

Desligamento da banda de ondas longas

- 1 Desligue o sistema da corrente eléctrica.
- 2 Conserve as teclas **PROGRAM** e **TUNING** ◀◀ premidas, enquanto liga novamente o sistema à corrente eléctrica.
 - O mostrador indica durante breves instantes "LW NO".

REPRODITPR DE CASSETES



Introdução de uma cassette

- Pressione a tecla ▲ **STOP** (EJECT).
- Abre-se a porta do compartimento da cassette.
- Introduza a cassette com o lado aberto para baixo.
- Feche a porta do compartimento.

Reprodução de uma cassette

- 1 Pressione a tecla **SOURCE** para seleccionar TAPE.
- 2 Introduza a cassette no **LEITOR 1** ou no **LEITOR 2**.
- 3 Pressione a tecla **PLAY** para iniciar a reprodução.
- 4 Pressione a tecla ▲ **STOP** para parar a reprodução.
- 5 Pressione a tecla **PAUSE** para interromper a reprodução.

Avanço/retrocesso rápido

- 1 Pode-se fazer a fita avançar ou retroceder premindo a tecla ▶▶ ou ◀◀.
- 2 Pressione a tecla ▲ **STOP** para parar o avanço ou o retrocesso da cassette.

Nota:

É possível proceder ao avanço ou retrocesso de uma cassette quando o sistema está noutra modo de fonte (p.e. modo sintonizador).

Gravação (LEITOR 2)

- 1 Pressione a tecla **SOURCE** para seleccionar TUNER ou AUX.
- 2 Introduza uma cassette no **LEITOR 2**.
- 3 Pressione a tecla **RECORD** no **LEITOR 2** para iniciar a gravação → Surge a indicação "RECORD" no mostrador.
- 4 Pressione a tecla ▲ **STOP** no **LEITOR 2** para parar a gravação.

Nota: Para gravação com CD, ver gravação sincronizada de CD na secção respeitante a discos compactos.

Duplicação de cassetes (do LEITOR 1 para o LEITOR 2)

- 1 Introduza uma cassette gravada no **LEITOR 1** e uma cassette virgem no **LEITOR 2**.
 - Certifique-se de que as duas cassetes estão completamente bobinadas para a esquerda.
- Para gravação rápida, pressione a tecla **HIGH SPEED DUBBING**.
 - Surge no mostrador a indicação "HIGH SPEED".
- 2 Pressione a tecla **PAUSE** no **LEITOR 1**.
- 3 Pressione a tecla **PLAY** no **LEITOR 1**.
- 4 Pressione a tecla **RECORD** no **LEITOR 2**.
 - Surge no mostrador a indicação "RECORD".
- 5 Pressione a tecla ▲ **STOP** no **LEITOR 2** para parar a gravação.

Notas:

- No fim do lado A, volte a cassette para o lado B e repita o procedimento.
- A duplicação da cassette é possível nos modos CD, TUNER ou AUX. Para assegurar uma boa duplicação, recomenda-se a utilização de fitas do mesmo tamanho.
- A unidade será silenciada durante a duplicação rápida em modo TAPE.

Mistura com microfone (só em certos modelos)

- 1 Insira o microfone na tomada de microfone.
- 2 Pressione a tecla **SOURCE** para seleccionar CD, TAPE, AUX ou TUNER.
- 3 O som provém da fonte seleccionada.
- 4 Regule o volume com o comando **VOLUME**.
- 5 Regule o volume do microfone com o comando **MIC LEVEL**.
- 6 Cante ou fale pelo microfone.

Nota:

- Para evitar a ocorrência de som de retorno, nomeadamente saída acústica indevida, reduza o volume do microfone antes de ligar o microfone à tomada.

Gravação de som misturado

Durante a gravação com mistura, pode gravar o som misturado para uma cassette no **LEITOR 2**.

- 1 Introduza uma cassette virgem no **LEITOR 2**.
- 2 Pressione a tecla **RECORD**.

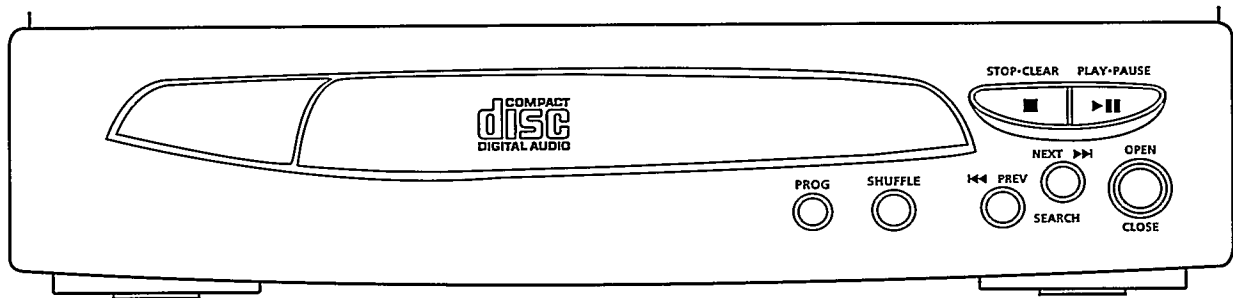
Nota:

- Se não tenciona gravar com microfone, desligue-o para evitar a mistura acidental com outras fontes sonoras.
- Não é possível gravar o som misturado com microfone no modo de duplicação de cassette.

Generalidades

- Não é possível gravar com o **LEITOR 2**. Durante a gravação, não bobine ou rebobine a cassette no **LEITOR 1**.
- Para a gravação, use apenas cassetes de tipo IEC (cassetes normais).
- O nível de gravação é automático, independentemente da posição da tecla de **VOLUME**.
- Verifique com um lápis se a cassette está completamente bobinada antes de a usar. Uma cassette folgada pode enrodilhar-se ou partir-se no mecanismo.
- Para impedir a gravação acidental, parta a patilha no canto esquerdo da cassette. Para voltar a gravar, tape a ranhura com fita gomada.
- Não se recomenda a utilização de fitas C-120 com esta unidade, porque são muito delgadas, deformam-se e deterioram-se com facilidade.
- Guarde as cassetes à temperatura ambiente e afaste-as de campos magnéticos como, por exemplo, transformadores, televisores e colunas.

DISCO COMPACTO



Notas sobre a manipulação dos discos

- Para conservar os discos limpos, segure-os pelas bordas. Não toque na superfície.
- Não cole papéis ou fitas, nem escreva sobre a superfície dos discos.
- Não exponha os discos à luz directa do Sol ou a fontes de calor.
- Depois da reprodução, guarde o disco no estojó respectivo.

Colocação do disco

- 1 Pressione a tecla **SOURCE** para seleccionar CD.
- 2 Pressione a tecla **OPEN/CLOSE**.
- 3 Coloque o disco com o selo virado para cima. Além dos CD convencionais de 12 cm, esta unidade também lê CD de 8 cm sem necessidade de adaptador.
- 4 Pressione a tecla **OPEN/CLOSE**.
→ O número de faixas e o tempo de reprodução total aparecem no mostrador.

Leitura de um disco

- 1 Inicie a leitura pressionando a tecla **PLAY•PAUSE** (ou **PLAY▶** no comando remoto).
→ Surge no mostrador o número da faixa e o tempo de reprodução transcorrido da faixa que está a ser lida.
- Para interromper a leitura, pressione a tecla **PLAY•PAUSE**.
→ Surge no mostrador a indicação "**PAUSE**".
- Para recomeçar a leitura, pressione a tecla **PLAY•PAUSE** novamente (ou a tecla **PLAY▶** no controlo remoto).
- 2 Para parar a leitura, pressione a tecla **STOP•CLEAR** (ou **STOP■** no controlo remoto).
→ Surge no mostrador o número de faixas e o tempo de leitura total.

Reprodução com uma única tecla

Pressione a tecla **PLAY•PAUSE** quando o sistema está em modo de espera. Se tiver sido inserido um disco, poderá ouvi-lo sem utilizar mais nenhum botão.

Seleção de uma faixa

- Pressione a tecla **◀◀ PREV** ou **NEXT ▶▶** (◀ ou ▶ no controlo remoto) até surgir no mostrador a faixa pretendida.

Busca de uma passagem durante a leitura de um CD

- Pressione a tecla **◀◀ PREV** ou **NEXT ▶▶** até localizar a passagem pretendida. Durante a busca o som é reproduzido mais rapidamente do que o normal em volume reduzido. A reprodução volta ao normal logo que a tecla **◀◀ PREV** ou **NEXT ▶▶** deixa de ser pressionada.

Programação de faixas

A memória tem capacidade para 30 faixas em qualquer ordem. Quando se tenta memorizar mais de 30 faixas, surge no mostrador a indicação "**FULL**".

- 1 Pressione a tecla **◀◀ PREV** ou **NEXT ▶▶** para seleccionar a faixa pretendida.
- 2 Pressione **PROG** para memorizar a faixa.
→ Surge no mostrador a indicação "**PROGRAM**" por breves instantes.
Repita o procedimento indicado para seleccionar e memorizar outras faixas.
- 3 Para terminar a programação, pressione a tecla **STOP•CLEAR**.
→ Surge no mostrador a indicação do número de faixas e do tempo de reprodução total do programa.
- Para iniciar a reprodução programada, pressione a tecla **PLAY•PAUSE**.

Nota:

- O programa é apagado quando se abre o tabuleiro do CD.

Verificação da programação

- 1 Pressione a tecla **PROG** durante cerca de 1 segundo.
→ Surgem no mostrador todos os números de faixas memorizados na ordem programada.

Apagamento do programa (na posição STOP)

- 1 Pressione a tecla **STOP•CLEAR**.
→ Surge no mostrador a indicação "**CLEAR**" por breves instantes.
→ A indicação "**PROGRAM**" desaparece do mostrador.

Modos de reprodução: Repeat/Shuffle

REPEAT: repetição do CD ou de uma faixa

- 1 Pressionando repetidamente a tecla **REPEAT** no comando remoto, o mostrador indica os diferentes modos de reprodução:
REPEAT – repete ininterruptamente o CD inteiro.
REPEAT 1 – repete ininterruptamente a primeira faixa do CD.
- 2 Para cancelar a reprodução repetida, pressione a tecla **REPEAT** no controlo remoto até desaparecerem as indicações "**REPEAT**" ou "**REPEAT 1**".

SHUFFLE: reprodução em ordem aleatória

- 1 Pressione **SHUFFLE**.
→ Surgem no mostrador as indicações "**SHUFFLE**" e o número da faixa seleccionada.
- O CD passa a ser reproduzido em ordem aleatória até ser pressionada a tecla **STOP•CLEAR**.
- 2 Pressione a tecla **SHUFFLE** novamente para voltar à reprodução normal.

Gravação de CD**Durante a gravação de um CD**

- Não é recomendável bobinar ou rebobinar a cassette do **LEITOR 1**.
- Não é possível ouvir outra fonte sonora.

Gravação sincronizada de CD

- 1 Pressione a tecla **SOURCE** para seleccionar CD.
- 2 Coloque um CD no tabuleiro.
- 3 Introduza uma cassette virgem (totalmente bobinada para a esquerda) no **LEITOR 2**.
- 4 Pressione a tecla **PREV** ou **NEXT** para seleccionar a faixa a gravar.
Se pretender, pode criar um programa a partir do disco em qualquer ordem de gravação (ver **programação de faixas**).
- 5 Pressione a tecla **RECORD** ou **LEITOR 2**.
→ Surge no mostrador a indicação "RECORD" para começar a gravação.
→ O CD começa a ser lido passados 7 segundos para impedir a gravação na parte transparente da fita.
- 6 Para parar a gravação, pressione a tecla **STOP** no **LEITOR 2**.

CD Graphics (exclusivamente aplicável a certas versões)

- Pressione a tecla **MULTIPLEX** se quiser suprimir a parte vocal na fonte de som original (aplicável apenas a CD vídeo).

Nota:

- Ao reproduzir um CD normal, para otimizar a acústica, não é recomendável pressionar a tecla **MULTIPLEX**. Neste caso, haverá perda de informação musical e o som será monofónico.

Regulação do temporizador

- O sistema pode ser ligado automaticamente a uma hora certa para lhe servir de despertador. O sistema muda para o modo de espera passada uma hora.
 - Antes de regular o temporizador, certifique-se de que o relógio está certo.
 - O temporizador funciona apenas uma vez para cada marcação.
- 1 Pressione a tecla **TIMER SET**.
→ Surge no mostrador a indicação "TIMER" por breves instantes.
 - 2 Pressione a tecla **PRESETS** ▼ ou ▲ para seleccionar BUZZER, TUNER ou CD.

3a Para seleccionar o sintonizador

- Selecciona a tecla **TUNER** e pressione a tecla **TIMER SET** para confirmar a selecção.
- Pressione a tecla **PRESETS** ▼ ou ▲ para seleccionar uma estação programada.
→ A estação programada e a frequência seleccionadas surgem no mostrador.
- Pressione a tecla **TIMER SET** para confirmar a estação seleccionada.
→ Surge no mostrador durante breves instantes a indicação "START" e o algarismo correspondente às horas começa a piscar.
- Passe para o **passo 4**.

3b Para seleccionar o leitor de discos compactos ou o avisador sonoro

- Selecciona CD ou BUZZER e pressione a tecla **TIMER SET** para confirmar a selecção.
→ Surge no mostrador durante breves instantes a indicação "START" e o número correspondente às horas começa a piscar.
- Passe para o **passo 4**.

- 4 Pressione a tecla **PRESETS** ▼ ou ▲ para marcar a hora desejada.
- 5 Pressione a tecla **TUNING** ◀ ou ▶ para mudar para o número correspondente aos minutos.
- 6 Pressione a tecla **PRESETS** ▼ ou ▲ para marcar os minutos desejados.
- 7 Pressione a tecla **TIMER SET** para memorizar a hora de início.
→ Aparece no mostrador a indicação "TIMER".
- 8 Prepare a fonte sonora.
Para audição de um disco: coloque um CD no tabuleiro.

Nota:

- Se a unidade está em modo de espera, o avisador sonoro soará um minuto antes da hora marcada.

Para cancelar o avisador sonoro

- Pressione qualquer tecla no **SISTEMA**.
- Pressione a tecla **STANDBY** no **CONTROLO REMOTO**.

Para desligar o avisador sonoro temporariamente (em modo de espera)

- Pressione qualquer tecla no **CONTROLO REMOTO** (excepto a tecla **STANDBY**).
- O avisador sonoro está temporariamente desligado. Soará novamente 10 minutos mais tarde. Este processo prolonga-se por uma hora.

Para activar/desactivar a função TIMER

- Pressione a tecla **TIMER ON/OFF**.
→ Surge no mostrador a indicação "TIMER" e a hora de início por breves instantes.
→ O temporizador está activado.
- Pressione de novo a tecla **TIMER ON/OFF**.
→ Desaparece a indicação "TIMER" do mostrador.
→ O temporizador está desactivado.

MANUTENÇÃO/ESPECIFICAÇÕES

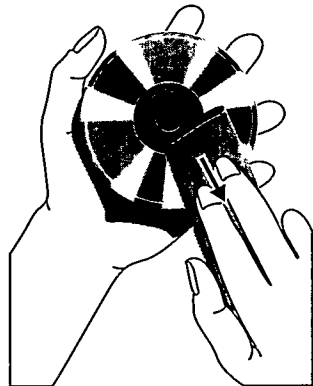
Manutenção

Limpeza da caixa

- Use um pano macio humedecido com detergente suave. Não use nenhum tipo de substâncias que contenham álcool, benzina, amoníaco ou abrasivos.

Limpeza dos discos

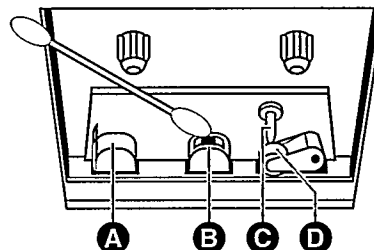
- Limpe os discos com um pano limpo, esfregando-os do centro para o exterior.



- Não use solventes, como benzina, diluentes, líquidos de limpeza ou aerossóis antiestáticos (para discos de gravação analógica) comercializados no mercado.

Limpeza das cabeças e dos componentes das cassetes

- Para assegurar uma gravação e uma reprodução de boa qualidade, limpe as cabeças **A** e **B**, o eixo giratório **C** e o rolete de pressão **D** todas as 50 horas de funcionamento.



- Use um cotonete ligeiramente humedecido com líquido de limpeza ou álcool.

Características Técnicas

<Amplificador>

Potência de saída: 2 x 15W RMS/6 Ω
Resposta de frequência: 20 – 20000 Hz
Relação sinal/ruído: ≥ 80 dBA (IEC)

Entrada:

MIC (nem todos os modelos) Encaixe de 3,5 mm
Sensibilidade 2,4mV
AUX: Sensibilidade 400mV
Impedância 47k Ω

Saída:

Auscultadores: Encaixe de 3,5 mm
Impedância 32 Ω – 1000 Ω

Impedância dos altifalantes: ≥ 6 Ω

Saída de vídeo*: Impedância 75 Ω
Sistema de vídeo*: NTSC/PAL

<Sintonizador>

Secção FM:

Gama de sintonização: 87,5 - 108 MHz
Frequência intermédia: 10,7MHz
Terminais de antena: 75 Ω (desequilibrados)
Sensibilidade: Mono, 26 dB S/N: 2,5uV

Secção AM:

Gama de sintonização MW: 522 – 1611 kHz
(por incrementos de 9kHz)
530 – 1710 kHz
(por incrementos de 10kHz)
Gama de sintonização LW**: 153 – 279 kHz
(por incrementos de 1kHz)

Frequência intermédia: 450kHz
Antena: Antena de quadro AM

<Leitor de CD>

Gama de frequência: 20 – 20000 Hz
Relação sinal/ruído: ≥ 90 dBA
Separação de canais: ≥ 60 dB
Distorção harmónica total: 0,04%

<Reprodutor de cassetes>

Sistema: 4 pistas, 2 canais
Velocidade da fita: 4,76 cm/seg. $\pm 3\%$
Resposta de frequência: 80 – 14000 Hz
Fita normal (Tipo I) ≥ 52 dBA
Fita normal (Tipo II) ≥ 52 dBA
Relação sinal/ruído (sem Dolby NR): ≥ 52 dBA
Fita normal (Tipo I) $\leq 0,15\%$ DIN
Oscilação: $\leq 0,15\%$ DIN

<Caixa>

Material/acabamento: Polistereno com tinta decorativa
Dimensões (c x a x l): 240 x 309,5 x 280,5 mm
Peso: 5 kg aproximadamente (sem colunas)

* Só para modelos com CD vídeo.

** Só para modelos com LW.

Sujeito a modificações.

GUIA PARA RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

As verificações seguintes contribuirão para corrigir a maioria dos problemas susceptíveis de ocorrer com o sistema. Comece por verificar os pontos seguintes, antes de proceder a uma verificação mais completa.

- **O cabo de alimentação deve estar firmemente ligado.**
- **A ligação do altifalante também deve ser firme.**

Se o problema persistir, mesmo depois de ter procedido às verificações indicadas, consulte o concessionário.

Problema	Causa (solução)
Recepção rádio	
O indicador STEREO pisca.	(Oriente a antena).
Eco ou ruído forte.	O sinal é muito fraco (Oriente a antena). (Ligue a antena externa para otimizar a recepção).
Ruído de interferência durante a recepção FM estéreo.	(Pressione MONO para receber em MONO).
Funcionamento dos leitores de cassetes	
Não é possível gravar.	O compartimento não tem cassete. A patilha da cassete está partida (Tapar com fita-cola). A cassete não foi rebobinada até ao fim.
A gravação ou a reprodução não podem ser feitas ou há diminuição do nível de saída audio.	Cabeça da cassete suja. Formação de campo magnético na cabeça de gravação/reprodução. – Ver secção sobre manutenção e limpeza das cabeças das cassetes.
Excessiva oscilação ou queda de som.	Contaminação dos eixos ou dos roletes de pressão. – Ver secção sobre manutenção e limpeza das cabeças das cassetes.
Funcionamento do leitor de CD	
O tabuleiro do disco não fecha.	O disco está mal metido.
A unidade não funciona.	A unidade está em modo PAUSE. (Pressione a tecla PLAY•PAUSE novamente.)
Surge a indicação "NO DISC".	O disco foi inserido ao contrário. Condensação na lente óptica. O tabuleiro não tem disco. O CD está sujo, riscado ou torto. (Tente com outro disco).
A audição não começa na primeira faixa.	O leitor está em modo PROGRAM ou SHUFFLE. (Pressione a tecla STOP-CLEAR seguida de PLAY-PAUSE novamente).
Generalidades	
O sistema não funciona.	Problema de bloqueamento devido a descarga electrostática. Pressione a tecla POWER para desligar e ligar novamente. Se necessário, desligue a tomada da corrente e volte a ligar.
Não há saída de som.	Regule o VOLUME. Os auscultadores estão ligados. Desligue-os. (Verifique se os altifalantes estão bem ligados).
Não sai som de um altifalante ou o som dos altifalantes esquerdo e direito está desequilibrado.	(Verifique a ligação do altifalante defeituoso).
Inversão do som da direita e da esquerda.	(Verifique as ligações dos altifalantes e a sua localização).
Falta de graves ou imprecisão da localização física dos instrumentos musicais.	(Verifique a ligação do altifalante e a correspondência exacta entre os terminais encarnado e preto e os fios respectivos).
Eco ou ruído forte.	O televisor ou o gravador de vídeo estão muito próximos do sistema estereofónico. (Afasto o sistema estereofónico do televisor ou do gravador de vídeo).
Relógio a piscar.	Houve falha de corrente. (Acerte de novo o relógio).
O controlo remoto não comanda o sistema.	(Mude as pilhas). Distância excessiva ou ângulo incorrecto.

FW 330

